

SURU

Svensk-finskt översättarseminarium

18–19.10.2018 i Lahtis
Kabinett Kuusi, Sibeliushuset

Torsdag 18 oktober 2018

11.00–12.30

Anmälan och lunch

12.30

Välkomstord

Charlotta af Hällström-Reijonen,
Institutet för de inhemska språken

12.40

**Det svenska i Lahtis – en hård kamp men också en
vacker solskenshistoria**

Karin Ihalainen, rektor för Svenska skolan i Lahtis

13.00

Kielenhuoltajana Ylessä.

**Millaiset kieliasiat toimittajia askarruttavat,
mihin kielenhuoltaja puuttuu?**

Riitta Hyvärinen, Kotimaisten kielten keskus (Kotus)

13.45

**Aktuella språkfrågor – från klimatångest och
influere till den aggressiva punkten**

Anna Maria Gustafsson, Institutet för de inhemska språken

14.30

Kaffe

15.00

Termplöck ur reformvägen

Marina Andersson, Statsrådets kansli

Sote-uudistuksen sanastotyö

Mari Suhonen, Sanastokeskus TSK

16.15

Samma på finska? Sama suomeksi?

Författaren Ulla-Lena Lundberg & översättare Leena Vallisaari

Ca kl. 17

Seminarieprogrammet avslutas

Kvällsprogram

18.00 Lahtis stads mottagning och besök i Lahtis stadshus
(Harjukatu 31)

Lahtis stad bjuder på välkomstdrinken.

19.15 Middag på restaurang Sokos Hotel

Lahden Seurahuone, Aleksanterinkatu 14, Lahtis

Fredag 19 oktober 2018

09.00

**Språkval i digitala miljöer – exempel från unga
finlandssvenskars internetanvändande**

Markus Söderman, Helsingfors universitet

09.40

Paus

10.00

Aktuella myndighetspråkfrågor

Maria Fremer, Institutet för de inhemska språken

10.45

**Inte bara text – modern myndighets-
kommunikation i Sverige**

Gabriella Sandström, Språkrådet, Sverige

11.45

Lunch

12.45

**Från nån och sån till de och dem –
en belysning av besvärliga språkriktig-
hetsfrågor 1976 och idag**

Lena Lind-Palicki, Stockholms universitet

13.45

Kaffe

14.15

Oletko sinä etsimämme henkilö?

Katsaus ruotsin kääntäjien työtilanteeseen

Kristiina Antinjuntti,
Suomen kääntäjien ja tulkkien liitto (SKTL)

Avslutningsord

Päätössanat

Kristiina Antinjuntti, SKTL:n toiminnanjohtaja

Seminarier avslutas cirka kl. 15.

#SuRu2018